

分享一些抗爭最前線，最後排的經驗the observation of the frontline of HongKong pretest from the last-line's eyes

2019-11-20

original website: <https://pincong.rocks/article/8840>

和牆內外支持民主與自由的朋友，分享一些抗爭最前線，最後排的經驗。有一天時機來了，該來的就會來。

I want to share friends supporting democracy and freedom inside and outside the wall of China cyber with the frontline observation from person who stays in last-line of this struggle. The day comes when the time comes, and it just happens.

跟致大陸同胞書的年輕人不同，我是一個香港中年人，是六四的一代人，是大陸逃港第二代，1989年，我初中二年級。那時除了看電視外，什麼也做不到。當學運被血腥鎮壓後，我曾經期望過在和平、理性、非暴力的民主運動結束後，會朝向武裝起義發展，結果等到我成年了，等到我變中年人了，什麼都沒有發生。

Unlike the young people who wrote to compatriots in the Mainland-China, I am a middle-aged person in Hong Kong, a generation of the June Fourth Movement, and the second generation of mainland Chinese who fled to Hong Kong. In 1989, I was in the second grade of junior high school. At that time, nothing could be done except watching TV. When the student movement was suppressed by blood, I tried to expect it would move towards an armed uprising after the end of the peaceful, rational, non-violent democratic movement. However, I became an adult and in my middle-aged, nothing happened.

能移民的人移民，從來沒有人認真去想用武力去消滅共產黨的事，生存的原因就是為了生活和賺錢。就這樣三十年過去了，香港人爭取民主，就是每年六四去一次維多利亞公園悼念，少的時候幾萬，多的時候20萬，03和04年的50萬人上街。大家都不願意付出，只有在安全、和平、合法的環境下要求民主自由。

Those who emigrate have never seriously thought about using force to destroy the Communist Party. The reason for survival is to live and make money. Thirty years have passed, and Hong Kong people's struggle for democracy is to go to Victoria Park once a year on June 4th, tens of thousands of young people, 200,000 years, and 500,000 people in 2003 and 2004. Everyone only demands democracy and freedom in a safe, peaceful and legal circumstance without devotion and sacrifice.

面對共產黨，不流血，不犧牲就想要民主自由？真是做夢，如果不做夢那就去移民，換一個國籍就有民主自由了。或者再無恥一點，拿了歐美國籍然後去愛共匪的國。

Facing the Communist Party, getting democracy and freedom without bleeding and sacrifice only happens in dreams. If you don't even dream, you can go emigration. You will suddenly obtain democracy and freedom when you change your nationality. Or even more shameless, go take European or American nationality and then go back to a country that loves Communist bandits.

六月九日，當一百零三萬人上街抗議逃犯條例的時候。我沒有去，去了見女朋友。因為事前沒想過會有這破紀錄的人數，事實上也死心了，覺得沒有用。

On June 9 2019, when 1.03 million people took to the streets to protest against fugitives regulations, I didn't go to the street. I went to see my girlfriend because I didn't imagine this record-breaking number of march people. In fact, I felt it is useless.

六月十六日，我參加了二百萬加一人的遊行。遊行是和平的，合法的，沒有風險。雖然覺得沒有用，但是六月十二日的鎮壓，讓我不能不去。想到那些包圍立法會，義無反顧的年輕人。明知沒有用也只能去了！

On June 16, I participated in a two million plus one march (in memory of an unfortunate faller. the plus one represents his spirit walked together) That march was peaceful, legal, and risk-free. Although I thought this is useless, the suppression on June 12 made me join this event. Think of those young people who surround the Legislative Council without hesitate, what I can do was attending this march even knowing that it's useless.

人非常非常的多，巴士站排起了身穿黑色的長長人龍，地鐵站內站滿了人。離開車站去到街上，人群的密集程度，和朝早地鐵上班時間那種密集差不多。這麼多人一起抗爭，會讓人增加很多信心，覺得自己不是孤單的，不是無能為力的。

There were crowded, the bus stop was lined with long black-dressing people, and the subway stations were full of people. Moving toward the street from the subway, the intensity of the crowd was almost the same as the morning spike. With so many people fighting together, people increased confidence and felt that they were not alone and helpless.

七月一日，我又再參加了民陣的遊行。遊行依然是安全、和平、合法的，沒有風險。直到走到立法院的時候，有些年輕人站到高處大喊叫人往另一邊走。在和平遊行的同時，年輕人又一次包圍了立法會大樓。我知道那邊是不合法的，但我還是走了過去。

On July 1st, I participated in the FDC parade again. The march remains safe, peaceful and legal, without risk. Until reaching the Legislative Council building, some young people stood high and shouted directing people to the other side. Young people once again surrounded the Legislative Council building. I knew it's illegal, but I walked over.

包圍立法會大樓的人，跟遊行主流的人不同，少了很多中老年人，年輕人的比例極高，有帶裝備的人其實極少，多數人就是多戴了一個口罩。繞了一圈後，我怕危險就走了，臨走的時候，有幾個穿黑衣戴口罩的年輕女孩子對我道謝。

The people surrounding the Legislative Council building were different from those who marched in the mainstream. Only few middle-aged and elderly people and the proportion of young people was very high. Actually very few people wore well protective equipment, most people only wore a mask. After making a circle of the Legislative Council building, I left because I was afraid of danger. Before leaving, a few young girls in black and masks thanked me.

為什麼要道謝呢？其實年輕人的風險比我大，何況我也沒有做什麼。不過年輕人中一直有人喊叫，人愈多愈安全，呼叫同伴由主流遊行隊伍中叫人走過來。而當天晚上，發生了衝入立法院的事件，其後部份人甚至要逃亡離開香港。

Why should they thank me, I wondered. In fact, young people risked more than me, not to mention I haven't done anything yet. However, some young people have always shouted that the more people, the safer, and called their companions to come over from the mainstream procession. That night some of them broke into the Legislative Yuan causing some people need to fled and left Hong Kong.

的確人愈多愈安全，如果我們那一代人更積極，更早開始，年輕一代或許不用像現在這樣冒險。

It is true that more people are safer. If our generation were more active and started earlier, the younger generation might not have to take the risk as it is now.

到了八月十八日，我又參加了民陣在維多利亞公園舉行的流水式集會。人像上一次的一樣多。可是這次和我之前參加的遊行不同。雖然佔總人數的比例還是很少，但全身裝備的蒙面年輕人和救護人員多了很多。基本上以前的遊行都是不蒙面的，也不會有裝備，更沒有義務救援。由於人太多，又一直下雨，每隔一段時間總有人感到身體不適，這時候義務救援就發揮了很大作用。

On August 18th, I participated in the Rally-style assembly in Victoria Park. There were as many people as last time. But this time was dramatically different from the march I participated in before. More masked young people and ambulance personnel who are fully equipped than ever though the proportion was still small. Basically, the previous marches were not masked, no equipment, and no voluntary rescue. Due to too crowded and rainy day, some people felt unwell every now and then, voluntary rescue played a big role.

由六月到八月，在這場民主運動中有了很大的變化。警察變成了黑警，其暴力直線上升，黑社會和親共人士的襲擊不斷增加。

From June to August, great changes have taken place in this democratic movement. The police have turned into black police(bad cops), and the violence has skyrocketed. Attacks by Criminal Organization and pro-communists continued to increase.

之後發生了八三一黑警地鐵襲擊事件。九月十五日，第一次參加沒有不反對通知書的遊行。這是有風險的，有可能被控告和逮捕的。可是已經流了那麼多血，那麼多人被捕。有風險也要站出來。

Then came the August 31 black police subway attack incident. On September 15th, I participated my first assembly without notice of no objection from the police department. This

was risky and may be prosecuted and arrested. So much blood has been shed and so many people have been arrested, I stood out regardless risks.

總人數減少了很多，已經不是百萬人的規模，但估計還是有幾十萬人。十月一日，另一次沒有不反對通知書的遊行。第一次遇到黑警用胡椒噴霧攻擊遊行隊伍。

The amount of people in the march decreased hugely, no longer a million people, but it was estimated as hundreds of thousands of people. On October 1st, there was another demonstration without approval. For the first time, a black policeman attacked with a pepper spray.

和在電視上看不同，整條街上沒有人攻擊黑警，只是罵牠們，這群中共的走狗就由天橋上向下面的人噴胡椒噴霧。人群就尖叫著四散後繼續前進。

Unlike watching from TV, no one in the street attacked the black police, just scolded them (the author used the word "it" to indicate the animal-liked police), and the running dogs of chinese communist party sprayed pepper spray from the overpass to the people below. The crowd screamed but still moved on.

進入九月後遊行有了很大不同，穿裝備的人比之前更多，沿途噴漆寫上抗爭口號，甚至有人破壞大陸的國企和部份親共企業。

After entering September, the march turned quite different. More people wore equipment than before. The slogan of resistance was spray-painted along the way. Some protesters even destroyed government-owned businesses and pro-communist enterprises.

關於暴力的問題，我簡單說一下！面對強姦，暴力反抗不是必然的嗎？

On the issue of violence, let me briefly talk about it: isn't violent resistance necessary in facing of rape?

十月二十日，再一次遊行，遊行中的旗海一次比一次多。期間有人悼念陳彥霖，我也排隊上香給她。這次不是無名無姓的可疑死者，一個十五歲的少女，就這樣裸體浮屍海上。死得不明不白，而在魔警口中卻叫作死因無可疑；也許在之前的遊行途中，她說不定就曾在旁邊經過，結果卻突然消失了在世間上。

On October 20, the march was held again, with the flag sea more than ever. Someone mourned Ms Yanlin Chen and I lined up for lighting incense for her. This time it was not a suspicious dead person without a name, this time was the deceased fifteen-year-old girl, naked at sea. Death reason remained unknown, but the demon police called this death without any suspicious. Maybe she might have passed by us in previous marches but she suddenly deceased from this world.

有裝備的人又比上一次再多一點。途中遇上很多批全裝備的黑衣年輕人，看著他們有男有女，偶然也有閒聊說笑的時候。換一身衣服，他們其實全都是中學、大學生。

More equipped people than last time. I encountered many batches of young men in black outfits with gear. Men and women occasionally chatting and joking. They were actually all middle school and college students after changing back to their casual dressing.

遊行走到一半的時候，沿途有人設置路障，焚燒雜物。沒有批准的遊行，只能靠黑衣年輕人去負責，他們不去封路，就會有汽車駛過。甚至曾經有親共人士駕車撞擊遊行人士，然後魔警沒有起訴司機，反而起訴被撞的年輕女孩。

Halfway through the walk, someone set up roadblocks and burned debris along the way. Without the approval of the police department, young people in black need to response for the safety. If they don't close the road, cars will pass by. Once even happened that a pro-communists who drove against the marchers, but the police did not sue the driver, but sued the young girl who got hit instead.

途中每次有什麼事情，都是靠那些黑衣年輕人去維持秩序，引導人流，分享物資。沒有實際參與過也無法理解，在沒有總指揮的情況下，每次都是靠有人登高一呼，主動站出來解決問題。Whenever anything happened during the march, it relies on those young men in black to maintain order, guiding the flow of people, and sharing the supplies. I can't never understand these without actually participate the march. Without the general command, someone just take the initiative to ascend and stand out to solve the problem.

現在連我也和其他人一樣，幾乎全體戴上口罩或面罩。地鐵站也是黑衣年輕人的攻擊目標之一。在遊行快結束的時候，我見到有一個身形矮小的年輕女孩，可以肯定她是初中生，和同伴說完話後，她把雨傘往地鐵站外的圍板上大力敲打了一下。

I wore a mask or face mask like everyone else now. The subway station is one of the targets of young men in black. Once at the end of the march, I saw a young girl of short stature. certainly she was a junior high school student, she banged her umbrella on the fence outside the subway station after talking to her companion, .

看到她我又想到陳彥霖，為什麼這幾個月會有那麼多被自殺和屍體發現呢？因為這場運動能持續下去都是靠他們。我們這種成年人都怕風險，想安全。所以沒有了一紙港共偽政權發出的不反對通知書，人就少了一半。

Seeing her made me thought of Ms, Yanlin Chen. Why have there been so many suicides and dead bodies found in these months? The movement can only moved on by them. Adults like me were afraid of risk and wanted to be safe. Therefore, without a notice of no objection from the regime of the Communist Party of Hong Kong, there would be half the number of people.

餘下的面對魔警的逮捕、催淚彈、橡膠彈、海綿彈、甚至實彈。又再少了一半！二百萬人，減少到幾十萬，甚至二、三十萬。

The remaining facing arrests, tear gas bombs, rubber bombs, sponge bombs, and even live ammunition from the police. Half less again. Two million people, reduced to hundreds of thousands, or even two or three hundred thousand.

每遊行一次，比上次總有更多的悲劇，更多的犧牲，更多的傷亡。只要沒有了那些前線的年輕人，只要他們被消失了，運動就會被鎮壓下去。

There are always more tragedies, more sacrifice, and more casualties than last time. As long as there are no young people on the front lines, as long as they are gone, the movement will be suppressed.

十月二十日的遊行結束的時候，在前往鐵路的樓梯上，看到後面街道上，超過上萬人的人潮在急速奔跑，湧向還有車輛通行的街上。更後方是催淚彈的白煙。

At the end of the parade on October 20, on the stairs to the railway, I saw more than tens of thousands of people running on the street behind, rushing to the street with traffic. To the rear is the white smoke of tear gas.

那一刻有一種真正面臨大時代的感覺。

At that moment there was a feeling of really facing the big age.

十一月二日，在維多利亞公園又有另一次集會。雖然沒有不反對通知書，但因為參選人有權舉行選舉集會。理論上這是合法的集會！

There was another assembly in Victoria Park on November 2nd. Without the notice of no objection, this was a legal assembly in theory for candidates are entitled to hold election meetings.

在前往集會途中，事前就看到魔警包圍集結。安全起見，我先避著牠們，站得遠一點。

結果不夠半個小時，魔警就向著公園發射催淚彈。那一種震撼是之前未有過的，這次集會可是有法理依據的。可是牠們就是能夠沒有預警，沒有受到攻擊的情況下，突然用催淚彈攻擊。

On the way to the assembly, I saw the devil police surround the assembly beforehand.

For safety's sake, I avoided them first and stand a bit further. Less than half an hour, and the devil police fired tear gas at the park. That shock has never had before, but this assembly should has a legal basis. However, the police just attacked with tear gas without warning and without being attacked.

接下來只有跑了！人群在公園的小路中阻塞慢行。途中看到一對父母，帶著兩個小女孩正因催淚彈而哭泣。還好旁邊已經有人在照顧她們，幫忙她們用水清洗眼睛。

Then what I can do is just ran. The crowd was slowing down the path in the park. On the way, I saw a pair of parents, with two little girls crying because of tear gas. Fortunately, someone was taking care of them and helped them wash their eyes with water.

因為路少人多，有問題還是靠年輕人群策群力解決。接下來遇到球場外的高數米的鐵絲網，人就算爬上去也跳不下內。球場內的人就搬來雜物堆積起來，爬高接應那些爬過鐵絲網的人。每次有問題，在我還在猶豫，在想行動之前，就有年輕人積極站出來。

Because there were few roads and many people, the difficulties were still solved by young people's collective efforts. Next, I met a few meters of barbed wire outside the stadium.

People could not jump in even if they climbed up. People inside the stadium brought debris to the ground and climbed up to meet those who had crossed the barbed wire. Every time there was a problem, when I was hesitating and before I wanted to act, young people actively stood out.

離開公園後，滿大街都是停著的汽車。因為以千百計的人群正在路中穿梭而行，想不撞倒人來開車是不可能的。之後沿途多次遇到魔警的圍捕，每次都靠黑衣的年輕人引導帶領人群前進。可是我年紀大了，跑不久就跑不動了！

After leaving the park, the streets were full of parked cars. Because thousands of people are traveling through the road, it is impossible to drive without knocking people down. Later, we encountered rounds of demon police several times along the way, each time we relied on young men in black to lead the crowd forward. But I'm old, I can't run any longer.

剛剛走近地鐵站準備離去的時候，回頭就看到之前通過的街上，水炮車一邊噴水一邊前進，前後才不過幾分鐘。地鐵站門口，站著幾個普通市民，通報地鐵站內有魔警，先除口罩換衣服才進去比較安全。

As soon as I approached the subway station and was about to leave, I looked back and saw the water cannon vehicle was moving forward while spraying water in only a few minutes. At the entrance of the subway station, several normal citizens stood and informed demon police were inside the subway station. It was safer to remove the masks and change clothes before entering the subway system.

那一天之後，普通人就很難參與遊行了。因為由集結開始，就要不斷快跑慢跑，面對催淚彈，沒裝備的人支持不了。

After that day, it became difficult for normal public to participate in the march. Because we need jogging and jogging from the beginning of the assembly and people without well equipment can not sustain the tear gas.

雖然人愈多愈安全，但是跟年輕人不同，跑不快就危險了。魔警當然是抓跑得慢的人，而隊伍的最後通常是最積極，最勇武的人刻意留在後面拖延掩護。

Although more people are safer, but I am unlike young people, it was dangerous for me if not run fast enough. The devil police arrest who run slowly. The tail of the team was usually composed by the most aggressive and brave people since they deliberately stayed behind.

原本已經不打算再參加了，因為危險。而且是愈來愈危險，被捕的風險也相應提高。

I planed not to participate anymore. Because it's getting more and more dangerous. The risk of arrest has increased accordingly.

但是十一月十八日，由於理公大學有數百抗爭者被圍。迫不得已也只能參加救援的行動了。一離開地鐵站上到路面，路旁的磚塊已經全部被挖起，到處都是路障。

But on November 18, hundreds of protesters were besieged at PolyU. I had no choice but to participate in the rescue operations. I left the subway station and reached the road, I saw the bricks along the road had been dug up, and roadblocks were everywhere.

因為是下班後的緊急動員，很多人也是穿著普通的便服。間期也看到好幾次南亞的朋友在派水，街上店鋪十中有九都是關閉的。

Because it is an emergency mobilization after work, many people wore ordinary casual clothes like me. During the period, I saw several friends from South Asia helped distributing water. Nine out of ten shops were closed.

主要幹道上全是抗議人群，就連旁邊的小路也沒有幾輛車。遠處已經看到催淚彈的白煙。期間人群進進退退，路旁不時有火堆在燃燒。

The main road was full of protesters. White smoke of tear gas has been seen in the distance. During the time the crowd moved forward and backward, fires were burning from time to time along the road.

投擲燃燒彈的痕跡隨處可見，街上的人組成人鏈傳送物資支援最前面有裝備的人去救援。走在路上暫時是安的，這安全是前線的衝突牽制著魔警換來的。

Traces of throwing incendiary bombs can be seen everywhere, and people formed a human chain to deliver supplies to support the first equipped person to operate rescue. Walking on the road is safe for the time being: this temperate safe was brought by the conflict on the front line to deter the police.

穿著裝備的黑衣年輕人，旁邊可以是只戴口罩，穿著西裝的男性和套裝的女性。在傘陣之中在製作燃燒彈。不時有運送物資的手推車經過，挖起了磚後，行人路上全是砂地。那是我熟悉的香港，可是又像是身臨戰地的感覺。

Young men in black outfits stood next to men wearing only masks, suits or women in suits. People in the march array was making incendiary bombs. From time to time, trolleys carrying goods passed by. The sidewalk was covered with sand after the bricks were dug up,. It was Hong Kong that I was familiar with, but it was like a battlefield too.

這是我第一次親眼看到燃燒彈。愈強大的暴力，自然換來愈激烈的反抗。雖然鎮壓和反抗的力道完全不對等。

This is the first time I saw incendiary. The stronger the violence, the more fierce the resistance, even though the forces of repression and resistance were totally uncomparable.

跟之前不同，因為有救援的目的。即使受到催淚彈攻擊，人群很多時退了很快又重聚，前路不通就繞路繼續前行。我是一個人單獨參與，看著每一張都是陌生的面孔，可是完全不認識的人卻可以互相合作。有問題總有人第一時間站出來指揮和解決。

Different from before, there was a clear purpose for rescue, thus even when they were attacked by tear gas, the crowd retreated and reunited quickly. The people continued to move forward even the road was not clear. I involved this operation alone, looking at every face that was unfamiliar. People I didn't know at all could cooperate with each other at that time. Whenever there is a problem, someone will always come out to direct and solve it.

因為愈來愈不安全，我總是帶著一柄黑傘旁身。之前每次有人需要雨傘的時候，總有人把雨傘先送了出去。進進退退之間，一群黑衣年輕人通過身旁，由於他們需要雨傘作防禦。這次我主動把傘送了出去。

As it became increasingly unsafe, I always carried a black umbrella. Every time someone needs an umbrella before, someone else send it out before me. Between advancing and retreating, a group of young men in black passed by me. This time I took the initiative to send out the umbrella when they needed an umbrella for defense..

在我剛送出雨傘不久，離開主要幹道旁的一條支路，見幾個年輕人大聲喊叫著，一時前進，一時後退的閃避。並且扔燃燒彈反擊。一面全是人群，一面是少數人奮身迎戰。

Soon after I gave out my umbrella, I left a branch road and saw a few young people shouting loudly moving forward and retreat periodically. They threw incendiary bombs to fight back. On the one hand, they are all crowds, on the other hand, a few people are fighting hard.

看著他們持乎打退了目標，在一邊扔燃燒彈反擊一邊前進，我才敢走前看一下他們的交戰對象。原來他們在對抗的是水炮車和裝甲車。我估計今天站出來的人最少有十萬以上！

Seeing that they had repelled their targets and threw incendiary bombs, I dared to go and take a look at their targets. It turned out that they were fighting against water cannon and armored vehicles. I estimate there are at least 100,000 people standing up today.

回家之後我在電視上看到抗爭繼續。黑衣年輕人用木板組成盾陣，邊扔燃燒彈邊前進。魔警則不斷發射催淚彈。雙方的距離不斷接近。

After returning home, I saw the fight continued on TV. The young man in black formed a shield array with wooden boards and threw incendiary bombs while advancing. The magic police kept firing tear gas. The distance between the two sides kept getting closer.

到了最後魔警改用橡膠子彈或海綿彈攻擊，原本已經接近到幾十米的黑衣年輕人在魔警的衝擊下敗退下來。這次沒有用雨傘作武器反擊。

In the end, the devil police switched into rubber bullets or sponge bombs attack, and the young man in black, which had approached several tens of meters, retreated under the attack of the devmon police. This time no umbrellas were used to fight back.

現實就是這樣！年輕人可以冒著極大的風險持續抗爭，試圖保護香港僅餘的有限自由，爭取真正的民主。但是用雞蛋去進攻高牆，就是這樣！

Reality is like this: young people can continue to fight at great risk, trying to protect Hong Kong's remaining limited freedom and striving for true democracy. But using eggs to attack the high wall, that's the situation right now.

如果年輕人不退會如何？十月一日就已經試過，正面迎戰魔警，牠們可以改用實彈。除了手槍的實彈，魔警還有機槍未用。即使打敗了魔警，牠們背後還有黨衛軍。這種用血肉消耗對方彈藥的抗爭有用嗎？

What will happen if young people do not retire? We tried it on October 1st and faced the demon police using live ammunition instead. In addition to the live ammunition, the demon police also had machine guns. Even if the protests defeated the demon police, they still have the SS behind them. Is this fight that uses flesh and blood to deplete ammunition useful?

用雨傘和燃燒彈迎戰水炮車和裝甲車，不可能會戰勝吧！但水炮車的水還是會用盡，終於牠們還是撤退了。

Use umbrellas and incendiary bombs against water cannon and armored vehicles seems no way to win the conflict. However, the water cannon vehicles will run out of water eventually, and finally retreat.

我安全回家了!留下其他人繼續抗爭,我總是躲在最後排,而且還先走一步。不過在我的身後還有七百萬香港人,還有十三億大陸人。而在我前面的,大概有十萬人吧!每次抗爭後總有數十,上百人被捕。目前被捕人數4千以上。

I went home safely! Leaving others to continue fighting. I always hide in the bottom row and also leave in advance. But behind me, there are 7 million Hong Kong people and 1.3 billion mainlanders. There are about 100,000 people in front of me. After each protest, dozens of people were arrested. More than 4,000 people have been arrested.

有人自殺明志,有人被自殺,被失蹤。隱藏在森林中的樹林最難被發現,今年的數字比之前每一年的數字都要高。而沒有發現的屍體是無從計算的。究竟有多少人死了,永遠沒有人知道真相。

Some people committed suicide, others were “been” suicided and disappeared. The woods hidden in the forest are the hardest to find. The numbers of death are higher than each previous year. It's impossible to calculate the correct death if dead body was not found. No matter how many people died, no one will ever know the truth.

有一句說話『如果你不能拒絕被強暴,便閉上眼好好享受吧。』這句話對不對呢?我想跟大陸的朋友說,如果不能享受,那多數人的選擇不是忍受嗎?

There is a saying that "If you can't refuse to be raped, close your eyes and enjoy it." Is this right? I want to tell my mainland friends that if they can't enjoy it, then most people's choice is to endure it, isn't it?

翻開歷史書,每當王朝更替,外族侵略。那些被擄掠被強姦的婦女,除了極少數自殺外。只能在享受和認受中選擇一個。

Open the history book, whenever the dynasty changes or the foreign aggression, the women who have been ransacked and raped can only choose either enjoy or endure except for committing suicide.

從對抗不義法律守護自由的反送中運動,到爭取民主與公義的時代革命。15到35歲相對年輕的一代人是抗爭的核心。

From the movement of counter-insurgency against the protection of unjust laws to the revolution in the era of democracy and justice, the core of the struggle is relatively young generation between 15 and 35 years old.

面對暴政的強姦,為自己,為香港,不是選擇認受,更不是享受,而是反抗!在抗爭的最後排,看著他們的犧牲與付出,我選擇冒一點風險去支持,我承認我是自私和膽小的人。

Facing rape by Tyranny, no matter is for yourself and for Hong Kong, it is not to choose to endure, not to enjoy, but to resist. In the last row of the struggle, watching their sacrifices and dedication, I chose to take a little risk to support, although I admit that I am selfish and timid person.

三十年前我透過電視看著八九民運失敗了!當活著的人不再站出來,反抗就失敗了,有良心的人認受,沒良心的人享受。犧牲的人有沒有價值,是由活著的人決定。

Thirty years ago I watched the 1989 democracy movement failed on TV. When the living person no longer stands up, the resistance fails, and the conscientious person has to endure

it, and the conscienceless person enjoys it. The worth of the sacrifice is determined by the living.

人類歷史是暴政必亡的歷史，否則現在還是秦朝。

Human history is a history of fighting tyranny, otherwise it is still the Qin Dynasty.

面對黨衛軍的槍炮，我們那一代的人，不管是香港人還是大陸人都退縮了。三十年後再次有人站出來抗爭，保自由，爭民主。坦白說，我不敢站到最前排，三十年前我無能為力，三十年後，只有還有人敢站在最前面，無論多少我還是想貢獻一點自己的力量。

Face with the guns of the SS, people of our generation, both Hong Kong people and mainland Chinese, have flinched. Thirty years later, someone stood out again to fight for freedom and democracy. Frankly speaking, I dare not stand in the front row. I could not do anything thirty years ago. Thirty years later, as long as people dared to stand in the front, no matter how much, I wanted to contribute a little bit of my own strength still.

牆內外支持民主與自由的朋友，暴政必亡的歷史經驗，是用血與淚灌溉出來的。前人怎樣成功，我們後人就怎樣做。成功和失敗的差別僅僅就是願意付出的代價多少。在中共直接和間接的統治下，香港是最有條件抗爭的。只要抗爭不停！

The friends who support democracy and freedom inside and outside the cyber wall, I believe the historical experience of tyranny is ended by blood and tears. As the successes of our predecessors, so do our descendants. The difference between success and failure is simply how much you are willing to pay. Under the direct and indirect govern of the Chinese Communist Party, Hong Kong is the most conditional to fight. As long as we fight!

9千萬罪犯組成了中共，十三億大陸人和七百萬香港人或享受或認受其統治。我不想犧牲的人白費，當時機到來的那一天，光輝不會僅限於香港。

Ninety million criminals form the CCP, and 1.3 billion mainlanders and 7 million Hong Kong people may enjoy or endure their rule. I don't want to sacrifice people in vain, the day when the time comes, the glory will not be limited only in Hong Kong.

<Glory to Hong Kong>

黎明來到 要光復 這香港

同行兒女 為正義 時代革命

祈求 民主與自由 萬世都不朽

我願榮光歸香港

Break now the dawn, liberate our Hong Kong

In common breath: Revolution of our times

May people reign, proud and free, now and evermore

Glory be to thee Hong Kong